

# NYANC HOPV PIUXMBUOX MENGH TAUX NQUENC CUNX NQUENC SUIV SOU- GORN NYEI SIC

NQUENC

STATE OF CALIFORNIA  
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Mbuox Mengh Hnoi : \_\_\_\_\_  
Sou-Nyinh Mbuox : \_\_\_\_\_  
Hoc-Maaz : \_\_\_\_\_  
Goux sou-Gorn Mienh : \_\_\_\_\_  
Hoc-Maaz : \_\_\_\_\_  
Dinc Waac Hoc-maaz : \_\_\_\_\_  
Deic-zepv : \_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)



Waac-naaic? Naaic meih nyei Goux Sou-Gorn Mienh.

**Saengv nyei Sic-haiz:** Se gorngv meih hnamv daaih naaiv kang sic dorngc nor, meih tov norm sic-haiz duqv nyei. Nqa'haav maengx bung mbuox meih hnangv haaix tov. Meih nyei leic dauh maiv zuqc tiuv se gorngv meih tov sic-haiz ndaangc naaiv kang dongz gong nyei sic jiez gorn.

Meih mbuox yie mbuo gorngv meih suiv dorngx mingh \_\_\_\_\_ Nquenc aqv. Meih nyei Nyanc Hopv Piux (zinh ndaangc heuc zoux Laangh Ziqc Piux) nyei sou-gorn oix zuqc suiv^fungx mingh \_\_\_\_\_ Nquenc.

Meih maiw zuqc ganh dinh junh siang-sou-nyunc caux meih nyei Nyanc Hopv Piux (zinh ndaangc heuc zoux Laangh Ziqc Piux) nyei leic dauh yaac maiv zuqc dingh dongh meihsuiv dorngx mingh siang-nquenc nyei ziangh hoc. Se gorngv meih maaih haaix nyungc naaic fai bun dunx hnyouw maiv suiv dorngx aqv nor, kouv meih heuc lorz meih nyei goux sou-gorn mienh caux dinc waac hoc-maaz yiem naaiv zeiv fiex oc.

Meih ganh aengx duqv zeiv fiex yiem meih nyei siang-nquenc mbuox meih hiuv taux meih nyei sou-gorn hoc-maaz caux dinc waac hoc-maaz.

Meih aqv zuqc borqv jienv zunh tong tiuv nyei jauv dongh haih ndanc zuqc meih zic duqv zipv nyei sic yiem meih nyei yietc douc yietc douc zunh tongcaux meih nyei sou-gorn gong-mienh dongh faaux an jienv naaiv zeiv mbuox mengh fiex taux meih zipv duqv siang mbuox mengh fiex yiem meih nyei siang-nquenc daaih.

**Leiz-nyeic:** Naaiv deix leiz-nyeic paanx taux: Yietc zungv nquenc nyei fiex 11-22 caux Heng-wangc & Gorn-youh nyei Beic^ndiev^hoc-maaz § 11053.2. Meih haih faan mangc yiem meih nyei Heng-wangc sou-dorngc duqv nyei.

## MEIH NYEI SIC-HAIZNYEI LEIZ

Meih maaih leiz tov sic-haizse gorngv meih mai v kangv ei naav kang nquenc nyei dongz gong sic. Meih maaih 90 hnoi tov sic-haizduqv hnangv. 90 hnoi se jiez gorn yiem dongh nquenc bun fai fungx fiex bun jienv meih nqaang-haav wuov hnoi. Se gorngv meih maaih kuv sic gorngv weic haaix diuc meih yoc mai v hah tov sic-haiz ndaangc 90 hnoi gu'nyuoq nor, meih hah fiev sou tov sic-haizduqv nyei, sic-haiz nyei jauv se hah dunx hnoi bun meih nyei.

Se gorngv meih tov sic-haizndaangnyaanh zuoqc, zorc baengc beu-ciouv, Nyanc Hopv Piux (Laangh Ziqc Piux), fai goux fu'jueiv nyaanh dongz gong ziangh hoc nor:

- Meih nyei nyaanh zuoqc faizorc baengc beu-ciouvse yiem jienv hnangv loz dongh meih zuov jienv sic-haiz wuov zanc.
- Meih nyei goux fu'jueiv nyaanh nziex yiem jienv fih hnangv dongh meih zuov jienv sic-haiz wuov zanc.
- Meih nyei Nyanc Hopv Piux(Laangh Ziqc Piux) yiem jienv fih hnangv nyei taux sic-haizfai ziangh hoc jomc, haaix diuc gauh nziouv nor ei wuov diuc.

Se gorngv sic-haizbun-paaiv gorngv yie mbuo zuqc nor, meih qiexm yie mbuo weic meih zipv duqv camv jiesc ndaangc mingh nyei nyaanh zuoqc, Nyanc Hopv Piux (Laangh Ziqc Piux)fai goux fu'jueiv nyaanh. Oix bun yie mbuo zanz zoqc fai dingh meih nyei leic dauh ndaangc sic-haiznor, guetv jienv ga'ndiev naav oc:

Aeqc, zanz fai dingh:  Nyaanh Zuoqc, (Cash Aid)

Nyanc Hopv Piux (Laangh Ziqc Piux), CalFresh (Food Stamps)

Goux fu'jueiv nyaanh, (Child Care)

### Dongh meih zuov sic-haiznyei bun-paaiv weic:

#### Wangc^Siangx mingh Gong:

Meih mai v zuqc zoux naav deix gong-bou.

Meih nziex hah duqv zipv goux fu'jueiv nyaanh funx zoux gong nyei siccaux sic daauh ei nquenc laengz bun ndaangc naav zeiv mbuox mengh fiex wuov.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih gorngv meih nyei ga'hlen nzie taux nyei nyaanh oix dingh nor, meih joc mai v aengx duqv nyaanh aqv, mai v gunv gorngv meih mingh zoux gong nyei gong-bou.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih gorngv yie mbuo oix bun meih nyei ga'hlen nyei nziex goux nyaanh nor, meih joc duqv naaic norm bou-soux caux yaac ei yie mbuo mbuox meih yiem naav zeiv mbuox mengh fiex aqv.

- Oix duqv ga'hlen nyei nzie goux nyaanh nor, meih aqv zuqc mingh zoux dongh nquenc mbuox meih mingh nyei gong-bou.
- Se gorngv nquenc bun ga'hlen nyei nziex goux nyaanh meih mai v gaux dongh meih zuov sic-haiz wuov zanc nor, meih hah dingh mai v mingh zoux naaic deix gong-bou duqv nyei.

#### Cal-Learn - Kaau-Hoqc:

- Meih mai v hah mingh doqc Kaau-Hoqc Gong-Kinv se gorngv yie mbuo mbuox meih gorngvye mbuo mai v hah tengx meih.
- Yie mbuo kungx bun nyaanh funx Kaau-Hoqc nyei nzie-goux sic ei nqoi nzuih mingh wuov deix hnangv.

## GA'HLEN MBUOX HIUV FIENX

Medi-Cal Beu-Ciouv naamh nyouz: Naav kang dongz gong sic nyei mbuox mengh fiex hah dingh mai v bun meih duqv zipv nzie taux meih nyei sic yiem zorc baengc beu-ciouv daaih. Meih hah heuc lorz meih nyei nziex goux naamh nyouz gorn se gorngv meih maaih waac naaic nor.

Fu'jueiv caux/fai Nzie Zorc Baengc Jaav: Buonv-deic nyei Nzie Fu'jueiv Gorn oix baeqc tengx siou nzie nyei nyaanh se gorngv meih mai v duqv zipv nyaanh zuoqc. Se gorngv ih zanc nirh mbuo siou nzie-goux nyaanh bun meih nor, ninh mbuo oix siou borqv jienv mingh cuotv liuz meih fiev fiex mbuox liuz ninh mbuo. Ninh mbuo oix fungx siou daaih nyei nyaanh bun meih, mv baac siou jienv dongh qiemx zuqc nquenc jiesc ziangh hoc mingh nyei nyaanh.

Hmuangy Doic Za'eix: Meih nyei wangc^siangx sou-dornghoix bun mbuox hiuv fiex meih se gorngv meih tov.

Sic-haiz Sou-Hormh: Se gorngv meih tov norm sic-haiz, Saengv zaanvc nyei Sic-haiz Nquenxoix liepc zam sou-hormh bun meih. Meih maaih leiz buatc naav zam sou-hormhdaangc meih nyei sic-haiz caux yaac duqv yietc yienx nquenc fiev daaih gorngv ninh mbuo ei haaix norm weic tengx meih aengx zoqc yaac I norm leiz-baaix ndaangc sic-haiz. Saengv nziex hah bun meih nyei sic-haiz sou-hormh wuov Wangc^siangx Nzaengx caux Meiv Guoqv nyei Goux Heng^wangc Nzaengx caux Nzie Baamh Mienh caux Gaeng-Zuangx Nzaengx. (W&I Code Sections 10850 and 10950.)

## TOV NORM SIC-HAIZ:

- Dinh junh naav minc.
- Aamx yietc yienx nza'hmien maengx caux nqaang-haav naav minc zoux meih nyei sou-siou.

Se gorngv meih tov nor, meih nyei goux sou-gorn mienh oix bun yietc yienx naav minc sou meih.
- Fungx fai dorh naav minc sou mingh bun:

### FAI

- Baeqc heuc mingh: 1-800-952-5253 fai weic sic-haiz fai m'normh ndung longc TDD nor heuc lorz, 1-800-952-8349.

Tov Tengx Nor: Meih hah tov hiuv taux meih nyei sic-haiz leizfai tov fungx mingh horpc leiz nzie nyei gorn nyei saengv zaangc baeqc heuc dinc waac hoc-maaz faaux jienv gu'nguaaic naav.

Meih hah baeqc duqv horpc leiz tengx yiem meih nyei buonv-deic nyei horpc leiz gorn fai wango^siangx leiz sou-dorngh nyei.

ISe gorngv meih mai v oix ndoqc ndoqc nyei mingh sic-haiz wuov nor, meih hah dorh dauh a'nziaauc doic fai dauh baav mienh caux meih mingh nyei.

## TOV SIC-HAIZ

Yie oix duqv norm sic-haizweic yietc diuc Wangc^siangx nyei sicyiem \_\_\_\_\_ Nquenc paanx taux yie nyei:

Nyaanh Zuoqc, (Cash Aid)

Nyanc Hopv Piux (Laangh Ziqc Piux), CalFresh (Food Stamps)

Medi-Cal Beu-Ciouv

Ga'hlen (houz) \_\_\_\_\_

WEIC NAAIV: \_\_\_\_\_

Se gorngv meih qiexm dorngx fiev gauh camv naav nor, getv jienv naav caux tim yietc minc oc.

Yie qiexm zuqc saengv baeqc bun dauh waac mienh yie mai v zuqc cuotv nyaanh wuov nyungc. (Cien-ceqv fai a'nziaauc doic se mai v bun tengx meih faan waac yiem sic-haiz oc.)

Yie nyei waac fai fingx-waac se: \_\_\_\_\_

DONGH MAIV DUQV LEIC DAUH WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX, ZUQC TIUV FAI DINGH

CUOTV SEIX HNOI	DINC WAAC HOC-MAAZ
-----------------	--------------------

DEIC-ZEPV

FOUV	SAENGV	ZIP CODE
------	--------	----------

MBUOX-LOUC	HNOI
------------	------

DINH NAAIV ZEIV SOU-QORNG WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX	DINC WAAC HOZ-MAAZ
--	--------------------

Yie oix ga'ndiev naav dauh mienh div yie yiem naav kang sic-haiz. Yie nqoi nzuih bun naav dauh mienh mangc yie nyei sou-nyouz faimingh sic-haiz div yie. (Naav dauh mienh hah zouxduqv a'nziaauc doic fai cien-ceqv, mv baac mai v bun tengx meih faan waac.)

MBUOX	DINC WAAC HOC-MAAZ
-------	--------------------

DEIC-ZEPV
-----------

FOUV	SAENGV	ZIP CODE
------	--------	----------